

MANUAL DE
INSTRUCCIONES
**AUDÍFONOS
RETROAURICULARES**

XS 3 G4 · Volta C

DUO 3 G4

P 3 G4 · Volta C

HP 3 G4 · Volta C

CONTENIDOS

Bienvenido	4	Mantenimiento y cuidados	26
Los audífonos	5	Audífonos	26
Tipo de audífono	5	Auriculares y tubos	27
La importancia de conocer el audífono	5	Mantenimiento profesional	30
Componentes y nombres	6	Información adicional	31
Controles	10	Información de seguridad	31
Configuración	12	Accesorios	31
Pilas	13	Símbolos utilizados en este documento	31
Tamaño de la pila y consejos para el manejo	13	Solución de problemas	32
Sustituir las pilas	13	Servicio y garantía	34
Uso diario	15		
Conexión y desconexión	15		
Inserción y extracción de los audífonos	17		
Regulación del volumen	20		
Cambio del programa de audición	20		
Bloqueo de los controles (opcional)	21		
Situaciones de escucha especiales	22		
Al teléfono	22		
Bucles de inducción de audio	23		
Entrada de audio (sistema FM)	24		

BIENVENIDO

Gracias por elegir nuestros audífonos para que le acompañen en su vida cotidiana. Como todas las cosas nuevas, es posible que tarde un poco en familiarizarse con ellos.

Este manual, junto con la asistencia de su especialista en audición, le ayudará a conocer las ventajas y la calidad de vida superior que le ofrecen los audífonos.

Para obtener el máximo beneficio posible de los audífonos, se recomienda que los lleve a diario y durante todo el día. Esto le ayudará a adaptarse a ellos.



ATENCIÓN

Es importante que lea detenidamente este manual del operador y el manual de seguridad de principio a fin. Siga la información de seguridad para evitar daños o lesiones.

LOS AUDÍFONOS



En este manual del operador se describen prestaciones opcionales que sus audífonos pueden tener o no tener. Solicite al especialista en audición que le indique qué prestaciones son válidas para sus audífonos.

TIPO DE AUDÍFONO

Los audífonos son modelos BTE (Behind-The-Ear). Un tubo transmite el sonido del auricular al oído. Estos audífonos no se han diseñado para niños menores de 3 años ni para personas cuya edad de desarrollo esté por debajo de los 3 años.

LA IMPORTANCIA DE CONOCER EL AUDÍFONO

Se recomienda familiarizarse con el nuevo audífono. Con el instrumento en la mano, intente utilizar los controles y recordar su ubicación en el instrumento. Esto facilita la localización de los controles para pulsarlos al llevar el audífono puesto.

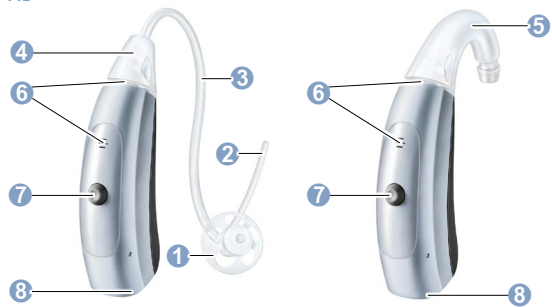


Si tiene problemas para pulsar los controles del audífono cuando lo lleva puesto, puede preguntar al especialista en audición si hay un control remoto opcional disponible.

COMPONENTES Y NOMBRES

En este manual del operador se describen diversos tipos de audífonos. Utilice las imágenes siguientes para identificar su tipo de audífono.

XS

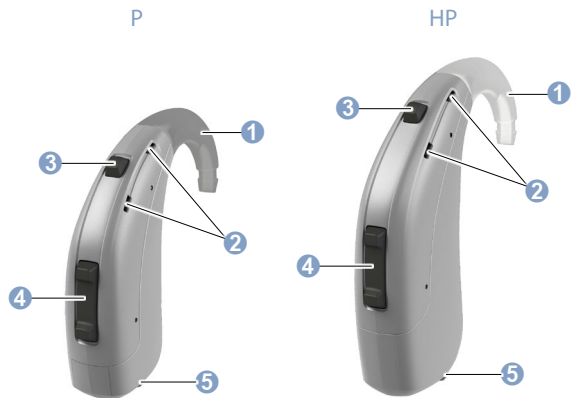


-
- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Auricular (Open Tip) | 5 Gancho de sujeción |
| 2 Filamento de sujeción (opcional) | 6 Orificios del micrófono |
| 3 Tubo (Thin Tube) | 7 Pulsador (control) |
| 4 Adaptador para Thin Tube | 8 Compartimento de la pila (interruptor de conexión/desconexión) |
-

DUO






-
- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Auricular (Open Tip) | 5 Gancho de sujeción |
| 2 Filamento de sujeción (opcional) | 6 Orificios del micrófono |
| 3 Tubo (Thin Tube) | 7 Conmutador (control) |
| 4 Adaptador para Thin Tube | 8 Compartimento de la pila (interruptor de conexión/desconexión) |
-



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Gancho de sujeción 2 Orificios del micrófono 3 Pulsador (control) | <ul style="list-style-type: none"> 4 Conmutador (control) 5 Compartimento de la pila (interruptor de conexión/desconexión) |
|---|--|

AURICULARES Y TUBOS


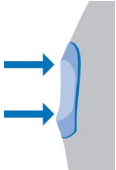
Auriculares	Tamaño
Auriculares estándar	
<input type="checkbox"/>	 Open Tip
<input type="checkbox"/>	 Bass Tip
Auriculares personalizados	
<input type="checkbox"/>	Ejemplos:
	
Tubos	Longitud
<input type="checkbox"/>	Tubo estándar (Thin Tube)
<input type="checkbox"/>	Tubo para gancho de sujeción

Puede intercambiar fácilmente los auriculares estándar y limpiar el tubo estándar. Obtenga más información en la sección "Mantenimiento y cuidados".

CONTROLES

Con los controles podrá, por ejemplo, ajustar el volumen o cambiar de programa de audición. Los audífonos cuentan o bien con un pulsador o un conmutador, o bien con ambos.

Su especialista en audición ha programado las funciones deseadas para los controles.

Control	Izquierda	Derecha
Pulsador 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Conmutador 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



También puede preguntar al especialista en audición si existe un control remoto o una aplicación de smartphone para controlar los audífonos.

Función del conmutador	I	D
------------------------	---	---

Si se pulsa brevemente:

Programa arriba o abajo

Volumen arriba o abajo

Pulsación larga:

En espera/Conectar

Programa arriba o abajo

Pulsación muy larga:

En espera/Conectar

I = Izquierda, D = Derecha

Función del pulsador	I	D
----------------------	---	---

Si se pulsa brevemente:

Cambio de programa

Pulsación larga:

En espera/Conectar

I = Izquierda, D = Derecha

Función de pulsador y conmutador	I	D
----------------------------------	---	---

Bloqueo/Desbloqueo de los controles

Obtenga más información en la sección "Bloqueo de los controles".

I = Izquierda, D = Derecha

CONFIGURACIÓN

Programas de audición

1

2

3

4

Obtenga más información en la sección "Cambio del programa de audición".

Características

- El **retardo de la conexión** activa la inserción de audífonos sin silbidos.

Obtenga más información en la sección "Conexión y desconexión".

- En el audífono hay una **bobina telefónica** integrada de forma que pueda conectarse con bucles de inducción de audio.

Obtenga más información en la sección "Bucles de inducción de audio".

PILAS

Cuando el nivel de la pila es bajo, el sonido se vuelve más débil o se oye una señal de alerta. El tipo de pila determinará el tiempo disponible hasta tener que sustituir la pila.

TAMAÑO DE LA PILA Y CONSEJOS PARA EL MANEJO

Solicite las pilas recomendadas a su especialista en audición.

Tamaño de la pila: 312 13 675

- Utilice siempre el tamaño de pila adecuado para sus audífonos.
- Extraiga las pilas si no va a usar los audífonos durante varios días.
- Lleve siempre pilas de repuesto.
- Extraiga inmediatamente las pilas descargadas y siga la normativa local de reciclaje para eliminar las pilas.

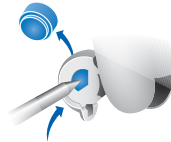
SUSTITUIR LAS PILAS

Retirar la pila:

- Abra el compartimento de la pila.



- Extraiga la pila (consulte la imagen).



Colocar la pila:

- Si la pila tiene una película protectora, retírela solo cuando vaya a utilizar la pila.



- Inserte la pila con el símbolo "+" hacia arriba (consulte la imagen).



- Cierre con cuidado el compartimento de la pila. Si ofrece resistencia, la pila no se ha insertado correctamente.

No intente cerrar el compartimento de la pila haciendo fuerza. Puede dañarlo.

USO DIARIO

CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN

Dispone de las siguientes opciones para conectar y desconectar los audífonos.

Con el compartimento de la pila:

- Desconexión: Abra totalmente el compartimento de la pila.



- Conexión: Cierre el compartimento de la pila.

El volumen y el programa de audición **estándar** vienen ajustados.

Con el pulsador:

- Conexión o desconexión: accione el pulsador/conmutador y manténgalo pulsado durante unos segundos. Consulte la configuración de los controles en la sección "Controles".

Tras la conexión, se restablecen el volumen y el programa de audición **utilizados anteriormente**.

Al llevar los audífonos puestos, un tono de alerta puede indicar cuándo se conecta o se desconecta el audífono.

Cuando se activa el **retardo de la conexión**, el audífono se conecta tras un retardo de varios segundos. Durante ese tiempo, podrá ponerse los audífonos en los oídos sin experimentar silbidos de retroalimentación desagradables.

El especialista en audífonos puede activar el "retardo de la conexión".

INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LOS AUDÍFONOS

Los audífonos se han ajustado para el oído derecho e izquierdo. Las marcas de color indican el lado:

- Marca roja = Oído derecho
- Marca azul = Oído izquierdo

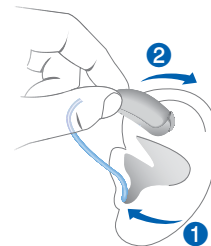


Inserción de un audífono:

- Sujete el tubo cerca del auricular.
- Introduzca con cuidado el auricular en el canal auditivo **1**.
- Gírelo un poco para que se asiente bien.

Abra y cierre la boca para evitar la acumulación de aire en el canal auditivo.

- Levante el audífono y deslícelo por la parte superior de la oreja **2**.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones!

- Inserte el auricular cuidadosamente en el oído y no profundice demasiado.

i

- Puede resultarle útil insertar el audífono **derecho** con la mano **derecha** y el audífono **izquierdo** con la mano **izquierda**.
- Si tiene problemas para insertar el auricular, utilice la otra mano para tirar suavemente del lóbulo de la oreja hacia abajo. Esto abre el canal auditivo y facilita la inserción del auricular.

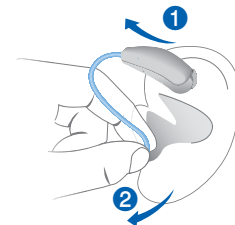
El filamento de sujeción opcional ayuda a retener de forma segura el auricular en el oído. Para colocar el filamento de sujeción:

- Doble el filamento de sujeción y colóquelo con cuidado en la parte inferior de la cavidad de la oreja (consulte la imagen).



Extracción de un audífono:

- Levante el audífono y deslícelo por la parte superior de la oreja **1**.
- Sujete el tubo cerca del auricular y extraiga el auricular con cuidado **2**.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones!

- En casos muy raros, el auricular podría permanecer en el oído al retirar el audífono. En este caso, pida que un profesional médico se lo extraiga.

Limpie y seque los audífonos después de utilizarlos. Obtenga más información en la sección "Mantenimiento y cuidado".

REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Los audífonos ajustan automáticamente el volumen a la situación auditiva.

- Si prefiere el ajuste manual del volumen, accione el conmutador brevemente.

Consulte la configuración del conmutador en la sección "Controles".

Un tono de aviso opcional puede indicar el cambio de volumen. Cuando se haya alcanzado el volumen máximo o mínimo, puede oír un tono de aviso opcional.

CAMBIO DEL PROGRAMA DE AUDICIÓN

Según la situación de escucha, los audífonos ajustan automáticamente el sonido.

Es posible que sus audífonos también tengan varios programas de audición que permitan cambiar el sonido si es necesario. Un tono de aviso opcional puede indicar el cambio de programa.

- Para cambiar el programa de audición, accione el pulsador/conmutador.

Consulte la configuración de los controles en la sección "Controles". Para obtener una lista de los programas de audición, consulte la sección "Configuración".

BLOQUEO DE LOS CONTROLES (OPCIONAL)

Para evitar la manipulación accidental, puede bloquear los controles. Cuando los controles están bloqueados, tanto el pulsador como el conmutador están desactivados.

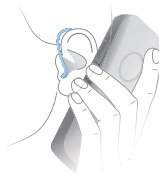
- Para **bloquear** los controles, mantenga pulsada la **parte superior** del conmutador. Simultáneamente, presione el pulsador del mismo audífono durante 3 segundos.
- Para **desbloquear** los controles, mantenga pulsada la **parte inferior** del conmutador. Simultáneamente, presione el pulsador del mismo audífono durante 3 segundos.

Cuando esta función está configurada para su audífono, aparece indicada en la sección "Controles".

SITUACIONES DE ESCUCHA ESPECIALES

AL TELÉFONO

Cuando esté al teléfono, sostenga el receptor del teléfono un poco por encima de la oreja. El audífono y el receptor del teléfono deben estar alineados. Gire el receptor ligeramente hacia fuera, de modo que la oreja no quede totalmente cubierta.



PROGRAMA DE TELÉFONO

Al utilizar el teléfono puede ser necesario un volumen determinado. Pregunte a su especialista en audición para configurar un programa de teléfono.

- Cambie al programa de teléfono siempre que esté al teléfono.

Si se ha configurado un programa de teléfono para los audífonos, aparece en la lista de la sección "Configuración".

BUCLES DE INDUCCIÓN DE AUDIO

Algunos teléfonos y lugares públicos como los teatros ofrecen la señal de audio (música y voz) a través de un bucle de inducción de audio. Con este sistema, los audífonos pueden recibir directamente la señal deseada, sin ruido ambiental molesto.

Normalmente los sistemas de bucle de inducción de audio se reconocen por ciertas señales.



En la sección "Configuración" se indica si su audífono dispone de una bobina telefónica integrada. Si la bobina telefónica está integrada, cuenta con las siguientes opciones.

Pregunte a su especialista en audición para configurar un programa de bobina telefónica.

- Cambie al programa de bobina telefónica cuando se encuentre en un lugar donde haya bucles de inducción de audio.

Si se ha configurado un programa de bobina telefónica para los audífonos, aparece en la lista de la sección "Configuración".

ENTRADA DE AUDIO (SISTEMA FM)

Con una entrada de audio, puede conectar los audífonos a un sistema FM. Un sistema FM consta de un transmisor y un receptor. Capta el habla en la fuente de voz (mediante un micrófono separado) y transmite el sonido directamente a los audífonos.

La señal es más clara y no se ve afectada por las condiciones acústicas de la sala. Esto puede ser útil para los adultos en situaciones de escucha difíciles y para los niños en el aula.

La mayoría de los sistemas FM permiten el acoplamiento con dispositivos de audio, como un reproductor de MP3.

Notas:

- El compartimento de la pila con entrada de audio está disponible como accesorio solo para algunos tipos de audífonos.

Si desea más información, consulte a su especialista en audición.

- Pregunte a su especialista en audición cómo configurar los audífonos, por ejemplo:
 - Ajustar la mezcla de la señal de entrada de audio con los sonidos del entorno.
 - Configurar los controles para poder seleccionar entre solo la señal de audio de entrada, solo el sonido del entorno o una mezcla de ambas señales.

CONECTAR Y EXTRAER LA ZAPATA DE AUDIO

La zapata de audio está integrada en el compartimento de la pila. Si desea extraer la zapata de audio debe sustituir el compartimento de la pila. Para ello es necesario emplear una herramienta especial.

- Solicite a su especialista en audición que conecte o extraiga la zapata de audio.



ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica!

- Conecte la entrada de audio solo a dispositivos que cumplan IEC 60065 (norma IEC para dispositivos de audio, vídeo y otros dispositivos electrónicos).

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Para evitar daños, es importante cuidar los audífonos y seguir unas reglas básicas que pronto se convertirán en parte de su rutina diaria.

AUDÍFONOS

SECADO Y ALMACENAMIENTO

- Seque el audífono durante la noche.
- Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de secado recomendados.
- Durante períodos más largos de no utilización, guarde los audífonos con el compartimento de las pilas abierto y las pilas quitadas en un sistema de secado para evitar los efectos adversos de la humedad.

LIMPIEZA

Los audífonos tienen una capa protectora. No obstante, si no se limpian periódicamente, pueden producirse daños en los audífonos o daños personales.

- Limpie los audífonos a diario con un paño suave y seco.
- No utilice nunca agua corriente ni sumerja los dispositivos en agua.
- No aplique nunca presión durante la limpieza.
- Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de limpieza recomendados y los kits de mantenimiento, o pídale más información sobre cómo mantener los audífonos en buen estado.



AURICULARES Y TUBOS

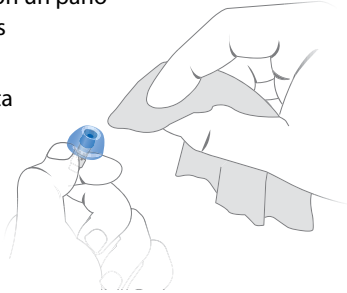
Puede acumularse cerumen (cera del oído) en los auriculares. Esto puede afectar a la calidad del sonido.

- En el caso de audífonos con tubo estándar (Thin Tube):
Limpie los auriculares diariamente; limpie los tubos cuando sea necesario.
Sustituya los auriculares y tubos aproximadamente cada tres o seis meses, o antes si observa grietas u otros cambios.
- En el caso de audífonos con gancho de sujeción y auricular personalizado:
Limpie los auriculares a diario.
Pida a su especialista en audición que limpie los tubos o sustituya los auriculares y tubos cuando sea necesario.

LIMPIEZA DE LOS AURICULARES

- Limpie el auricular con un paño suave y seco después de extraerlo.

De este modo se evita que el cerumen se seque y se endurezca.



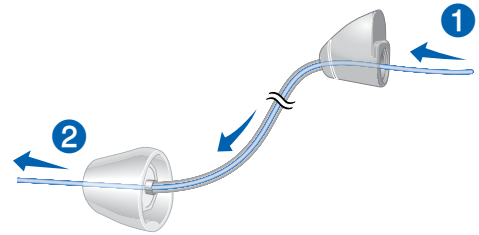
- No utilice nunca agua corriente ni sumerja el auricular en agua.

LIMPIEZA DE LOS TUBOS ESTÁNDAR

No utilice nunca agua corriente ni sumerja los tubos en agua.

Se pueden limpiar los tubos estándar (Thin Tube) con un alambre de limpieza especial. Solicite a su especialista en audición alambres de limpieza adecuados.

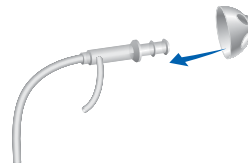
- Retire el tubo y el adaptador desatornillando el adaptador del audífono.
- Inserte el alambre de limpieza en el adaptador con cuidado ①.
- Empuje el alambre de limpieza de modo que pase por todo el tubo ②.



- Retire el cerumen o los restos que hayan salido.
- Retire completamente el alambre de limpieza.
- Vuelva a acoplar el tubo y el adaptador al audífono.

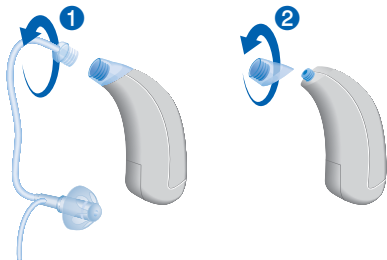
SUSTITUCIÓN DE LOS AURICULARES ESTÁNDAR

- Retire el auricular usado y conecte el nuevo auricular.



SUSTITUCIÓN DE LOS TUBOS ESTÁNDAR Y LOS ADAPTADORES

- Desenrosque el tubo usado del adaptador ①.
- Si es necesario, desenrosque el adaptador usado ②.



- Enrosque el adaptador y el tubo nuevos.

MANTENIMIENTO PROFESIONAL

Su especialista en audición puede realizar una limpieza y un mantenimiento exhaustivos y profesionales.

La sustitución de los auriculares personalizados y los filtros de cera según sea necesario debe encomendarse a un profesional.

Solicite a su especialista en audición una recomendación personalizada de los intervalos de mantenimiento y asistencia.

INFORMACIÓN ADICIONAL

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para obtener más información de seguridad, consulte el manual de seguridad suministrado con el dispositivo.

ACCESORIOS

Para cada tipo de audífono hay disponibles unos accesorios concretos. Ejemplo de ello son los controles remotos o la utilización de aplicaciones para teléfonos inteligentes como control remoto.

Para más información, consulte a su especialista en audición.

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE DOCUMENTO



Indica una situación que podría provocar lesiones leves, moderadas o graves.



Indica posibles daños materiales.



Consejos y sugerencias para manejar mejor el dispositivo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problemas y posibles soluciones

El sonido es débil.

- Suba el volumen.
- Sustituya la pila descargada.
- Limpie el auricular y el tubo o sustituya ambas piezas.

El audífono emite silbidos.

- Vuelva a colocar el auricular hasta que quede bien asentado.
- Compruebe si el tubo, el adaptador y el auricular están bien conectados.
- Baje el volumen.
- Limpie o intercambie el auricular.

El sonido se distorsiona.

- Baje el volumen.
- Sustituya la pila descargada.
- Limpie el auricular y el tubo o sustituya ambas piezas.

El audífono emite tonos de aviso.

- Sustituya la pila descargada.

Problemas y posibles soluciones

El audífono no funciona.

- Conecte el audífono.
- Cierre suavemente y por completo el compartimento de la pila.
- Sustituya la pila descargada.
- Compruebe si la pila está bien colocada.
- El retardo de la conexión está activado.
Espere unos segundos y vuelva a comprobarlo.

En caso de otros problemas, consulte al especialista en audición.

SERVICIO Y GARANTÍA

Números de serie

Izquierda:

Derecha:

Fechas de servicio

1: _____ 4: _____

2: _____ 5: _____

3: _____ 6: _____

Garantía

Fecha de compra:

Período de garantía (meses):

Su especialista en audición



AS AUDIO-SERVICE GmbH

Alter Postweg 190 · 32584 Löhne · Germany

www.audioservice.com

CE
0123

Núm. de art. 109 55 614 / V1 · 01.2018 · Se reserva el derecho a modificaciones técnicas y errores.